

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ МАТФЕЯ, Глава 10

ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ

UBS ⁴	NKJV	NRSV	TEV	JB
Миссия двенадцати	Двенадцать апостолов	Поручение к двенадцати и наставление их (10:1 — 11:1)	Двенадцать апостолов	Миссия двенадцати
10:1-4	10:1-4	10:1-4	10:1-4	10:1 10:2-5а
Поручение к двенадцати	Отправка двенадцати		Миссия двенадцати	
10:5-15	10:5-15	10:5-15	10:5-10 10:11-15	10:5б-10 10:11-16
Грядущие гонения	Гонения грядут		Грядущие гонения	Миссионеров будут преследовать
10:16-23	10:16-26	10:16-23	10:16-20	10:17-20 10:21-23 10:21-23
10:24-25		10:24-25	10:24-25	10:24-25
Кого надо бояться	Иисус учит страху Божьему		Кого надо бояться	Открытые и бесстрашные речи
10:26-31		10:26-31	10:26-31	10:26-27
	10:27-31			10:28-31
Признание Христа перед людьми	Признание Христа перед людьми		Признание Христа и отречение от Него	
10:32-33	10:32-33	10:32-33	10:32-33	10:32-33
Не мир, но меч	Христос приносит разделение		Не мир, но меч	Иисус, причина раздоров
10:34-39	10:34-39	10:34-39	10:34-36	10:34-36
				Отказ от себя ради следования за Иисусом
			10:37-39	10:37-39
Награда	Чаша холодной воды		Награда	Завершение речи перед апостолами
10:40 — 11:1	10:40-42	10:40 — 11:1	10:40-42	10:40 10:41 10:42

ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ [\(смотри раздел «Как правильно читать Библию»\)](#) ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.
2. Второй абзац.
3. Третий абзац.
4. И так далее.

ЗАМЕЧАНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА К ТЕКСТУ МФ.10:1-42

- А. Речь идет о миссионерском путешествии двенадцати учеников. Позже Иисус также послал с поручением более многочисленную группу миссионеров, семьдесят человек (ср. Лк.10:1 и след.).
- Б. Тексты, параллельные этому: Мар.6:7-13 и Лк.9:1-6.
- В. Обращение Иисуса к двенадцати ученикам состоит из трех частей, начало каждой из которых отмечено повторяющейся фразой: «Истинно Я говорю вам» (стихи 15,23,42).

ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

NASB (UPDATED) TEXT: 10:1

¹Jesus summoned His twelve disciples and gave them authority over unclean spirits, to cast them out, and to heal every kind of disease and every kind of sickness.

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.10:1

¹Иисус призвал двенадцать учеников Своих и дал им власть над нечистыми духами, чтобы изгонять их и врачевать всякую болезнь и всякую немощь.

10:1 «двенадцать» Здесь – первое упоминание этого числа, возможно, соотносящегося с двенадцатью коленами Израиля. [Смотри ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ЧИСЛО ДВЕНАДЦАТЬ».](#)

□ **«учеников»** Дословно: «учащихся». Новый Завет сообщает нам, как важно учиться, а не упорствовать в своих заблуждениях!

ЧАСТНАЯ ТЕМА: ГРАММАТИЧЕСКИЕ ФОРМЫ ГРЕЧЕСКИХ ГЛАГОЛОВ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ДЛЯ ОПИСАНИЯ СПАСЕНИЯ

□ **«дал им власть»** Иисус наделил Своих последователей Своей силой. Они стали Его официальными представителями. Физические чудеса были способом подтверждения провозглашенной Иисусом вести.

□ **«над нечистыми духами... и врачевать всякую болезнь»** Обратите внимание на разграничение одержимости и болезни. Одержимость может вызвать заболевание, но не всегда.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: БЕСЫ (НЕЧИСТЫЕ ДУХИ)

NASB (UPDATED) TEXT: 10:2-15

²Now the names of the twelve apostles are these: The first, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother; and James the son of Zebedee, and John his brother; ³Philip and Bartholomew; Thomas and Matthew the tax collector; James the son of Alphaeus, and Thaddaeus; ⁴Simon the Zealot, and Judas Iscariot, the one who betrayed Him. ⁵These twelve

Jesus sent out after instructing them: «Do not go in *the* way of *the* Gentiles, and do not enter *any* city of the Samaritans; ⁶but rather go to the lost sheep of the house of Israel. ⁷And as you go, preach, saying, 'The kingdom of heaven is at hand'. ⁸Heal *the* sick, raise *the* dead, cleanse *the* lepers, cast out demons. Freely you received, freely give. ⁹Do not acquire gold, or silver, or copper for your money belts, ¹⁰or a bag for *your* journey, or even two coats, or sandals, or a staff; for the worker is worthy of his support. ¹¹And whatever city or village you enter, inquire who is worthy in it, and stay at his house until you leave *that* city. ¹²As you enter the house, give it your greeting. ¹³If the house is worthy, give it your *blessing of peace*. But if it is not worthy, take back your *blessing of peace*. ¹⁴Whoever does not receive you, nor heed your words, as you go out of that house or that city, shake the dust off your feet. ¹⁵Truly I say to you, it will be more tolerable for *the* land of Sodom and Gomorrah in the day of judgment than for that city».

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.10:2-15

²Вот имена двенадцати апостолов: первый – Симон, называемый Петром, и Андрей, брат его; и Иаков, сын Зеведея, и Иоанн, брат его; ³Филипп и Варфоломей, Фома и Матфей, сборщик налогов; Иаков, сын Алфея, и Фаддей; ⁴Симон Зилот и Иуда Искариот, который и предал Его. ⁵Этих двенадцать Иисус послал после того, как дал им наставление: «Не ходите на путь язычников и не входите *ни в какой* из городов Самарянских; ⁶а лучше идите к погибшим овцам дома Израилева. ⁷Ходя же, проповедуйте и говорите: «Царство Небесное – рядом». ⁸Больных исцеляйте, мертвых воскрешайте, прокаженных очищайте, бесов изгоняйте. Даром вы получили, даром давайте. ⁹Не обзаводитесь ни золотом, ни серебром, ни медью в ваших поясах для денег, ¹⁰ни сумой *вам* в путь, ни даже двумя накидками, ни сандалиями, ни посохом; ибо работник достоин своего пропитания. ¹¹И в какой бы город или селение вы не входили, выясните, кто в нем достоин, и оставайтесь в его доме, пока не уйдете *из того города*. ¹²Входя же в дом, поприветствуйте его. ¹³Если дом будет того достоин, даруйте ему ваше *благословение* мира. Но если он не будет достоин, то заберите ваше *благословение* мира обратно. ¹⁴А если кто не примет вас и не послушает слов ваших, то вы, выходя из того дома или из того города, стряхните пыль с ваших ног. ¹⁵Истинно Я говорю вам: легче будет земле Содомской и Гоморрской в день суда, чем городу тому».

10:2 «Вот имена двенадцати апостолов» Список апостолов есть также в текстах Мар.3:16-19; Лк.6:12-16 и Деян.1:13-14. Имена и порядок перечисления немного отличаются. Но всегда они делятся на четыре группы по три человека. Петр всегда упоминается первым, а Иуда Искариот — последним. Деления на группы остаются теми же. Возможно, состав групп мог временно меняться, когда некоторые из учеников навещали родных дома.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: ИМЕНА АПОСТОЛОВ

10:3 «Варфоломей» Его также называли Нафанаилом (ср. Ин.1:46).

□ «Матфей» Его также называли Левием (ср. Мар.2:14; Лк.5:27).

□ «Фаддей» Его также называли Иудой, сыном или братом Иакова (ср. Лк.6:16; Деян.1:13) или Леввеем (греческие рукописи С², L и W).

10:4

NASB, JB	«Симон Зилот»
NKJV	«Симон Кананит»
NRSV	«Симон Хананеянин»
TEV	«Симон Патриот»

Слово «Кананит» – это греческая транслитерация еврейского слова «Хананеянин», которое переводится как «ревностный». Это был иудейский патриот-сепаратист. То, что Матфей и

Симон оказались в одной компании, указывает на радикальные изменения, которые Иисус совершал в жизни людей.

□ **«Искарриот»** Это может быть указанием на иудейский город Кериоф (по-еврейски) или на нож убийцы (по-гречески). Если он был из Иудеи, то это был единственный апостол родом с Юга.

□ **«который и предал Его»** Существует интересная книга, автор которой пытается представить Иуду в новом, более положительном свете: William Klassen, *Judas, Betrayer or Friend of Jesus?* Fortress Press, 1996 [Вильям Классен, «Иуда: предатель или друг Иисуса?», изд. «Fortress Press»].

10:5 «послал» Это слово происходит от того же греческого корня, что и слово «апостол» (*apostello*); в раввинистических кругах «апостол» значило посланник, облеченный официальными полномочиями. В тексте Мар.6:7 сообщается, что Иисус отправлял апостолов в путь парами.

□ **«Не ходите на путь язычников и не входите ни в какой из городов Самарянских»** Смотри стих 15:24. Вероятно, этим объясняется принцип Павла: «во-первых, Иудею, потом и Еллину» (ср. Рим.1:16). Речь идет не об исключительности иудеев, а о том, чтобы дать иудеям, верящим в спасение по национальному признаку, как можно больше возможностей отреагировать на весть. Иудеи ненавидели самарян, считая их полукровками. Это связано с ассирийским изгнанием десяти северных колен Израиля в 722 г. до Р. Х. Тысячи иудеев были сосланы в Мидию, а на их место в Израиль были переселены тысячи язычников. С годами произошло смешение религиозных и культурных обычаев (ср. книги Ездры и Неемии).

10:6 «погибшим овцам» Это привычное сочетание терминов; Божий народ часто называли «овцами» (ср. Ин.10), в то время как «погибшие» – указание на их духовную беспомощность и уязвимость.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: ИЗРАИЛЬ (имя)

10:7 «ходя же» Это ПРИЧАСТИЕ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА, которое используется в качестве ПОВЕЛЕНИЯ (ср. 28:19).

□ **«проповедуйте»** Это форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Данное повеление предвещает Великое Поручение, изложенное в тексте 28:19-20.

□ **«Царство... – рядом»** Таким должно было быть содержание их проповедей. Царство – это правление Бога в сердцах людей прямо сейчас, а однажды оно распространится по всей земле. Хотя ученики еще этого не понимали, оно началось с воплощения Христа (Мессии) и завершится в момент Второго Пришествия Христа. Первоначально Иисус и Его ученики проповедовали нечто похожее на то, что проповедовал Иоанн Креститель. [Смотри ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ЦАРСТВО БОЖЬЕ».](#)

10:8 «исцеляйте... воскрешайте... очищайте... изгоняйте» Это формы НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ (ср. ст. 10:1). Они шли и несли служение, подобное служению Иисуса. Его сила и власть действовали через них. Знамена подтверждали их проповеди о Нем.

В греческих рукописях содержится несколько вариантов передачи фразы «мертвых воскрешайте». Это может объясняться тем, что: 1) в Библии не рассказывается, чтобы апостолы совершали подобное; 2) это метафорическое указание на духовную смерть или 3) Матфей часто использует три остальных выражения, не упоминая при этом о «воскрешении мертвых».

□ **«прокаженных»** В ВЗ проказа была знаком Божьего недовольства (ср. 2Пар.26:16-23).

□ **«бесов изгоняйте»** Власть Иисуса больше, чем власть сатаны и бесов (ср. 1Ин.4:4). Бесов называли также «духами» (ср. 8:16) и «нечистыми духами» (ср. 10:1). О происхождении бесов в Писании ничего не сказано. По-видимому, это падшие ангелы, служащие сатане, который был осеняющим херувимом (ср. Иез.28:12-16).

□ **«Даром вы получили, даром давайте»** Речь идет не о том, что миссионеры не должны получать платы; Иисус призывает верующих верить в Бога, творя дела Царства в 1) Его силе; 2) Его заботе; 3) для выполнения Его целей. Эти стихи – не всеобщие принципы, а указания для конкретного миссионерского похода (ср. Лк.22:35-36). Это практическое применение текста Мф.6:25-34 к текущей ситуации.

10:9 «в ваших поясах» В поясах иудеи I века носили свои деньги.

10:10 «сумой» В суме иудеи носили свои пожитки.

□ **«ни даже двумя накидками, ни сандалиями, ни посохом»** Сравнение с текстом Мар.6:8-9 приводит к спорам. Выдвигаются следующие теории: 1) слово «посох» может иметь два разных значения: палка, на которую опираются, и дубинка для защиты; 2) когда речь идет о «двух накидках» в ст. 10, подразумевается «не берите с собой ничего лишнего»; или 3) в тексте Лк.22:35-36 эти моменты согласованы.

Евангелия написаны не для того, чтобы мы сравнивали подробности. Главное – верить в Бога, Который позаботится о нас; уповать на Его поддержку!

10:11

NASB «выясните, кто в нем достоин, и оставайтесь в его доме, пока не уйдете»

NKJV «узнавайте, кто в нем достоин, и оставайтесь там, пока не выйдете»

NRSV «найдите, кто в нем достоин, и оставайтесь там, пока не уйдете»

TEV «Войдите и найдите кого-нибудь, кто будет готов принять вас, и оставайтесь с ним, пока не покинете это место»

JB «Обратитесь к кому-нибудь достойному доверия и оставайтесь с ним, пока не уйдете»

Когда они приходили в селение, они должны были: 1) найти дом благочестивого человека, воспринимавшего их приход как благословение, и 2) не переезжать снова и снова в поисках более удобного места. Возможно, речь идет о доме человека, который откликнулся на их проповеди.

10:12 «поприветствуйте его» Имеется в виду традиционное иудейское приветствие – благословение с пожеланием мира, *shalom*.

10:13 «если... если» Это два УСЛОВНЫХ ПРИДАТОЧНЫХ ТРЕТЬЕГО ТИПА, указывающих на вероятное действие в будущем.

10:14 «стряхните пыль с ваших ног» Это иудейский символ отказа (ср. Деян.13:51; 18:6).

10:15 Этот отрывок предполагает, что степень осуждения зависит от количества отвергнутого света (ср. 11:22-24). Обратите также внимание, что та же самая книга, которая говорит нам о беспримерной любви Бога, рассказывает также о Его гневе и суде. [Смотри ЧАСТНУЮ ТЕМУ «СТЕПЕНИ НАГРАД И НАКАЗАНИЙ».](#)

□ **«Истинно»** [Смотри ЧАСТНУЮ ТЕМУ «АМИНЬ».](#)

NASB (UPDATED) TEXT: 10:16-20

¹⁶«Behold, I send you out as sheep in the midst of wolves; so be shrewd as serpents and innocent as doves. ¹⁷But beware of men, for they will hand you over to *the* courts and scourge

you in their synagogues; ¹⁸and you will even be brought before governors and kings for My sake, as a testimony to them and to the Gentiles. ¹⁹But when they hand you over, do not worry about how or what you are to say; for it will be given you in that hour what you are to say. ²⁰For it is not you who speak, but it is the Spirit of your Father who speaks in you».

ТЕКСТ ПО NASB (1995): Мф.10:16-20

¹⁶«Вот, Я посылаю вас, как овец среди волков: так что будьте сообразительны, как змеи, и непорочны, как голуби. ¹⁷И берегитесь людей, ибо они будут передавать вас в суды и будут бичевать вас в своих синагогах; ¹⁸и даже приведут вас к правителям и царям ради Меня, как свидетельство им и язычникам. ¹⁹Когда же они будут предавать вас [суду], не заботьтесь, как или что вы должны говорить; ибо дано будет вам в тот час, что вам должно сказать. ²⁰Ибо не сами вы будете говорить, но Дух Отца вашего будет говорить в вас».

10:16 «Я посылаю вас, как овец» Смотри тексты Лк.10:3 и Ин.10. Эта первая из четырех метафор из области мира животных, характеризующих людей.

□ «**посреди волков**» Смотри тексты Мф.7:15-27; Лк.10:3; Ин.10:12; Деян.20:29.

□ «**сообразительны, как змеи, и непорочны, как голуби**» Верующие должны быть мудры, но невинны (ср. Рим.16:19). Они должны избегать конфликтов, если это возможно, но продолжать смело провозглашать Евангелие.

10:17 «суды» Речь идет о судах при местных иудейских синагогах. Интересно, что часть эсхатологической речи Иисуса, приводимой у Марка (ср. Мар.13:9-13), включена в эту главу, а не в Мф.24. Следовательно, поручение, данное ученикам, имеет эсхатологическое значение.

□ «**бичевать**» Речь идет о принятом у иудеев наказании бичом (ср. Вт.25:3): сорок без одного ударов, треть из которых наносилась спереди, а две трети – по спине (ср. 2Кор.11:24).

□ «**в своих синагогах**» Смотри текст 23:34. Это было место поклонения, обучения и оказания социальной помощи.

10:18 «и даже приведут вас к правителям и царям» Это указание на то, что Евангелие распространится по всему миру (ср. Мф.28:19-20). И важнейшей особенностью этих слов является также то, что они уравнивают ограничения, присутствующие в стихе 5.

10:19 Здесь говорится об особом озарении и благодати, которые приходят к верующим через гонения. Этот текст не может быть использован проповедниками и учителями в качестве доказательства того, что можно провозглашать Евангелие, ничему не учась и не готовясь к проповедованию. В этом стихе и в стихе 26 используется АОРИСТ СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ с ОТРИЦАТЕЛЬНОЙ ЧАСТИЦЕЙ, что означало: «никогда не начинайте это действие». В стихах 28 и 31, которые также касаются темы страха, присутствует форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ с ОТРИЦАТЕЛЬНОЙ ЧАСТИЦЕЙ, что передавало смысл: «прекратите действие, которое уже происходит».

10:20 «Дух Отца вашего» Здесь Святой Дух представлен нераздельно с Отцом (ср. Рим.8:11,14). В текстах Рим.8:9; 2Кор.3:17; Гал.4:6; 1Пет.1:11 Дух связан с Сыном. Между ипостасями Троицы существуют гибкие отношения. Все они участвуют в процессе искупления.

NASB (UPDATED) TEXT: 10:21-22

²¹«Brother will betray brother to death, and a father *his* child; and children will rise up against parents and cause them to be put to death. ²²You will be hated by all because of My name, but it is the one who has endured to the end who will be saved».

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.10:21-22

²¹«Брат предаст брата на смерть, и отец – *своего* сына; и дети восстанут на родителей, и добьются предания их смерти. ²²Вы будете ненавидимы всеми за имя Мое; но только тот, кто выдержит все до конца, будет спасен».

10:21 Речь идет о преданности, которая необходима для учеников: она должна превосходить даже любовь к близким, что часто вызывало конфликты в семьях (стихи 34-39).

10:22 «Вы будете ненавидимы всеми за имя Мое» Смотри тексты 24:9; Мф.5:10-12; Ин.15:18-27; Рим.8:17; Фил.1:29; 2Тим.3:12; 1Пет.4:12-16.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: ПОЧЕМУ ХРИСТИАНЕ СТРАДАЮТ

□ «но только тот, кто выдержит все до конца, будет спасен» Учение об «устоянии святых» — настолько же библейское, как и учение о «безопасности верующих» (ср. 24:13; Гал.6:9; Отк.2:7,11,17,26; 3:5,12; 21:7). Мы должны верить в обе истины, даже если кажется, что они противоречат друг другу! Учения находятся в напряженных отношениях с другими учениями, они не изолированы. Библейская истина – это созвездие, а не отдельные звезды. Мы должны смотреть на все библейское откровение в целом.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: НЕПОКОЛЕБИМОСТЬ PERSEVERANCE

NASB (UPDATED) TEXT: 10:23

²³«But whenever they persecute you in one city, flee to the next; for truly I say to you, you will not finish *going through* the cities of Israel until the Son of Man comes».

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.10:23

²³«Когда же они будут подвергать вас гонениям в одном городе, бегите в другой. Ибо истинно Я говорю вам: не успеете вы *обойти* города Израиля, как придет Сын Человеческий».

10:23 «Когда же они будут подвергать вас гонениям» Смотри текст Мф.5:10-16.

□ «бегите в другой» Верующие должны по возможности избегать конфронтации и конфликтов.

□ «истинно» [Смотри ЧАСТНУЮ ТЕМУ «АМИНЬ».](#)

□ «не успеете вы *обойти* города Израиля, как придет Сын Человеческий» Вероятно, первоначально эти слова понимали как указание на пришествие Иисуса в славе сразу же после распятия, но этого не случилось. Но это не может быть правильным толкованием даже по одной лишь той причине, что двенадцать учеников в этот раз не были посланы «во все города Израиля».

В данном контексте слово «придет» может означать: 1) что все обещания, которые Иисус дал ученикам (ср. Ин.13-17), исполнятся в течение 40 дней после воскресения, а не во время Второго Пришествия; или 2) это ссылка на текст Дан.7:13-14, где Иисус принимает правление над миром, которое уже началось, но еще не совершилось во всей полноте.

NASB (UPDATED) TEXT: 10:24-25

²⁴«A disciple is not above his teacher, nor a slave above his master. ²⁵It is enough for the disciple that he become like his teacher, and the slave like his master. If they have called the head of the house Beelzebul, how much more *will they malign* the members of his household!»

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.10:24-25

²⁴«Ученик не выше своего учителя, и раб не выше господина своего. ²⁵Достаточно для ученика, чтобы он стал, как учитель его, и раб – как господин его. Если хозяина дома они называли веельзевулом, то насколько же более они будут злословить домашних его!»

10:25 «Если» Это УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПЕРВОГО ТИПА, которое предполагает положение вещей в нем истинным с точки зрения автора или его литературного замысла.

□ «веельзевулом» Это составное слово, из *Ba'al* и *zebub*. Речь идет о божестве Аккаронском (ср. 4Цар.1:16). Иудеи изменяли имена языческих богов, искажая в них гласные звуки, чтобы насмеяться над ними. Это имя может быть переведено как «господин дома», «господин мух» или «господин навоза».

Вторая часть слова часто пишется как *Zebul*, главного демона из иудейского фольклора (ср. Мф.12:24; Лк.11:15). Это объясняет, почему в переводах NASB и NRSV используется вариант «веельзевул», а в NKJV и NIV – «веельзевув».

NASB (UPDATED) TEXT: 10:26-27

²⁶«Therefore do not fear them, for there is nothing concealed that will not be revealed, or hidden that will not be known. ²⁷What I tell you in the darkness, speak in the light; and what you hear whispered in your ear, proclaim upon the housetops».

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.10:26-27

²⁶«Поэтому не бойтесь их, ибо нет ничего сокровенного, что не будет открыто, или тайного, что не будет узно. ²⁷Что Я говорю вам в темноте, говорите при свете; и что вы слышите, сказанное вам на ухо шепотом, провозглашайте на кровлях».

10:26 «не бойтесь их» Здесь, как и в ст. 19, отрицательная форма АОРИСТА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (отложительного) СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ, использованная в значении АОРИСТА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ, как в стихах 28 и 31. Этот оборот означает: «даже и не начинайте делать этого». В стихе утверждается, что все побуждения и замыслы человеческого сердца, положительные и отрицательные, станут известными в Судный день.

10:27 «на кровлях» Плоские крыши палестинских домов были местом встреч; имеется в виду, что ученики должны публично провозглашать это. Иисус хочет, чтобы Его весть достигла всего человечества.

NASB (UPDATED) TEXT: 10:28-31

²⁸«Do not fear those who kill the body but are unable to kill the soul; but rather fear Him who is able to destroy both soul and body in hell. ²⁹Are not two sparrows sold for a cent? And yet not one of them will fall to the ground apart from your Father. ³⁰But the very hairs of your head are all numbered. ³¹So do not fear; you are more valuable than many sparrows».

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.10:28-31

²⁸«И не бойтесь тех, кто убивает тело, но не способен убить душу; а лучше бойтесь Того, Кто может погубить и душу, и тело в геенне. ²⁹Разве не двух воробьев продают за ассарий? И все же ни один из них не упадет на землю без [воли] Отца вашего. ³⁰А у вас на голове все до единого волоса сосчитаны. ³¹Поэтому не бойтесь: вы гораздо ценнее множества воробьев».

10:28 «И не бойтесь» Смотри пояснения к стихам 19 и 26.

□ «погубить» [Смотри ЧАСТНУЮ ТЕМУ «РАЗРУШАТЬ, УНИЧТОЖАТЬ, ГУБИТЬ \(APOLLUMI\)».](#)

□ «и душу, и тело» Здесь нет четкой дихотомии; речь идет о возможности физической смерти, но не о вечной смерти для верующих.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: ТЕЛО И ДУХ

□ «в геенне» Это еврейский термин, «*Gehenna*», состоял из двух слов: «долина» и «(сыновья) Еннома». Это была долина у стен Иерусалима, где поклонялись хананейскому богу плодородия и огня (ср. Лев.18:21), принося ему в жертву детей (это называлось *molech*). Иудеи превратили ее в мусорную свалку Иерусалима. Метафоры, которые Иисус использует, говоря о вечном наказании, связаны с этим обстоятельством: огонь, вонь, черви, грязь. [Смотри ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ГДЕ НАХОДЯТСЯ МЕРТВЫЕ?».](#)

10:29 «воробьев... все до единого волоса» Бог знает все и заботится обо всем в жизни верующих (ср. Лк.12:6; 21:18; 1Пет.5:7).

□ «ассарий» Употребленное здесь слово «*assarion*» означало римскую медную монету. На один ассарий можно было купить несколько воробьев.

10:31 «Поэтому не бойтесь» Смотри пояснения к стихам 19 и 26. Это были слова, с которыми к детям Божиим обращались или Иисус, или ангелы!

NASB (UPDATED) TEXT: 10:32-33

³²«Therefore everyone who confesses Me before men, I will also confess him before My Father who is in heaven. ³³But whoever denies Me before men, I will also deny him before My Father who is in heaven».

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.10:32-33

³²«Потому всякого, кто признает Меня перед людьми, Я также признаю его перед Моим Отцом, Который на небесах. ³³Но если кто отречется от Меня перед людьми, Я также отрекусь от него перед Моим Отцом, Который на небесах».

10:32 «кто признает Меня перед людьми» Буквально это означало: «признавать публично» (ср. Мар.8:38; Лк.12:8-9). Стихи 32 и 33 – контрастные параллельные заявления. Христианство – завет, предложенный Богом, который надо лично, публично принять, исполнять и хранить.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: ИСПОВЕДАНИЕ

10:33 Этот стих потрясает, как и текст 2Тим.2:12. Надо помнить, что публичное признание должно сопровождаться делами. Решения, принятые сейчас, влияют на нашу жизнь в вечности.

NASB (UPDATED) TEXT: 10:34-36

³⁴«Do not think that I came to bring peace on the earth; I did not come to bring peace, but a sword. ³⁵For I came to SET A MAN AGAINST HIS FATHER, AND A DAUGHTER AGAINST HER MOTHER, AND A DAUGHTER-IN-LAW AGAINST HER MOTHER-IN-LAW; ³⁶and A MAN'S ENEMIES WILL BE THE MEMBERS OF HIS HOUSEHOLD».

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.10:34-36

³⁴«Не думайте, что Я пришел принести мир на землю; не мир пришел Я принести, но меч. ³⁵Ибо Я пришел НАСТРОИТЬ ЧЕЛОВЕКА ПРОТИВ ЕГО ОТЦА, И ДОЧЬ – ПРОТИВ ЕЕ МАТЕРИ, И НЕВЕСТКУ – ПРОТИВ ЕЕ СВЕКРОВИ; ³⁶и ВРАГАМИ ЧЕЛОВЕКУ БУДУТ ДОМАШНИЕ ЕГО».

10:34 «Не думайте» Вероятно, Иисус опровергал распространенное мнение иудеев о Мессии, Которого называли «Князем мира» (ср. Ис.9:6). Иудеи ждали, что Мессия установит порядок силой и учредит мир для иудейского народа (ср. Лк.12:49-53).

□ **«мир»** Этимологически это слово означало «соединять разбитое» (ср. Ин.14:24).

□ **«не мир пришел Я принести, но меч»** Иисус пришел не для того, чтобы принести войну или раздоры, но сам факт Его пришествия заставляет людей принимать радикальные решения: следовать за Ним или отвергнуть Его (ср. Ин.3:17; Лк.12:51-53).

10:35 «Я пришел НАСТРОИТЬ ЧЕЛОВЕКА ПРОТИВ ЕГО ОТЦА» Смотри ст. 21. В параллельном тексте Лк.14:26 используется древнееврейское идиоматическое выражение «ненавидеть отца». Суть этой идиомы – сравнение. Мы и воспринимать это должны как древнееврейскую идиому, а не понимать эти слова буквально (ср. Быт.29:31,33; Вт.15; Мал.1:2-3; Ин.12:25). Речь идет о том, что самый главный приоритет – посвящение себя Иисусу, и он важнее всех других связей и обязательств земной жизни.

10:35-36 Это цитата из текста Мих.7:6. Этот текст часто цитировали в эсхатологическом значении (ср. Мар.13:12 и Лк.12:53).

10:36 «ВРАГАМИ ЧЕЛОВЕКУ БУДУТ ДОМАШНИЕ ЕГО» Хороший пример проявления подобного рода принуждения между близкими людьми можно увидеть и в ответе Петра на заявление Иисуса о Его мессианстве (ср. Мф.16:22).

NASB (UPDATED) TEXT: 10:37-39

³⁷«He who loves father or mother more than Me is not worthy of Me; and he who loves son or daughter more than Me is not worthy of Me. ³⁸And he who does not take his cross and follow after Me is not worthy of Me. ³⁹He who has found his life will lose it, and he who has lost his life for My sake will find it».

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.10:37-39

³⁷«Тот, кто любит отца или мать более, нежели Меня, не достоин Меня; и тот, кто любит сына или дочь более, нежели Меня, не достоин Меня. ³⁸И тот, кто не берет своего креста и не следует за Мной, тот не достоин Меня. ³⁹Тот, кто обрел свою душу, потеряет ее; а тот, кто потерял свою душу ради Меня, обретет ее».

10:37 «Кто любит... более, нежели Меня» Главное – быть всецело посвященным важнейшему приоритету – Христу.

□ **«не достоин Меня»** Смотри текст Лк.9:62.

10:38 «кто не берет своего креста и не следует за Мной» Распятие на кресте – финикийская казнь, которую переняли римляне и превратили в мучительное наказание: казнимый несколько дней страдал от невыносимой боли, прежде чем умереть. Это наказание было предназначено для устрашения не-римлян с целью предупреждения преступности. В Палестине были следующие исторические прецеденты: 1) Антиох IV Эпифан распял восьмьсот фарисеев; 2) римский полководец Вар подавил восстание и распял две тысячи иудеев вдоль дорог Палестины (Иосиф Флавий, *Иудейские древности*, 17:10:10). В данном же случае эта метафора не относится к какой-то конкретной проблеме в вашей жизни. Речь идет о смерти – смерти своего собственного «я» (ср. 2Кор.5:14-15; Гал.2:20; 1Ин.3:16).

10:39 «душу...душу» Здесь использован греческий термин *psyche*. Его часто употребляли как синоним слову «дух» [*пнеума*]. Однако в данном контексте, по всей видимости, он обозначает

всего человека или его личность. Сказанное подразумевает решительное «распятие» своих эгоистических интересов во имя интересов Христа (ср. Мф.10:39; 16:25; Мар.8:55; Лк.9:24; 17:33; Ин.12:25).

□ «потеряет» [Смотри ЧАСТНУЮ ТЕМУ «РАЗРУШАТЬ, УНИЧТОЖАТЬ, ГУБИТЬ \(APOLLUMI\)».](#)

NASB (UPDATED) TEXT: 10:40-42

⁴⁰«He who receives you receives Me, and he who receives Me receives Him who sent Me. ⁴¹He who receives a prophet in *the* name of a prophet shall receive a prophet's reward; and he who receives a righteous man in the name of a righteous man shall receive a righteous man's reward. ⁴²And whoever in the name of a disciple gives to one of these little ones even a cup of cold water to drink, truly I say to you, he shall not lose his reward».

ТЕКСТ ПО NASB (1995): МФ.10:40-42

⁴⁰«Тот, кто принимает вас, принимает Меня, а кто принимает Меня, принимает и Того, Кто послал Меня. ⁴¹Тот, кто принимает пророка во имя пророка, получит награду пророка; и тот, кто принимает праведника во имя праведника, получит награду праведника. ⁴²И всякий, кто во имя ученика подаст одному из малых сих всего лишь чашу холодной воды попить, истинно Я говорю вам, он не потеряет награды своей».

10:40,41 «Кто принимает вас, принимает Меня... пророка... праведника» Судя по контексту, Иисус подразумевает Себя под всеми тремя терминами. «Пророк» относится к текстам Вт.18:15 и 18. «Праведник» упоминается в Деян. 7:52 и эквивалентен фразе «учитель праведности» из свитков Мертвого моря.

□ «послал» [Смотри ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ПОСЫЛАТЬ \(APOSTELLŌ\)».](#)

10:42 «подаст одному из малых сих» Христиане должны с любовью помогать друг другу просто потому, что они – родственники Иисуса Христа. «Малые сии» – не дети, а новообращенные верующие (ср. Мф.18:6).

□ «истинно» [Смотри ЧАСТНУЮ ТЕМУ «АМИНЬ».](#)

□ «награды» В Библии много высказываний о награде, которая ждет христиан. Награда основана на действиях Духа в верующих и их готовности повиноваться Ему. Бог милостив, и верующие будут награждены за свое желание стать подобным Христу и активное использование духовных даров!

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. Почему Иисус обращался в основном к иудеям? Можете ли вы перечислить исключения?
2. Почему Матфей, Марк и Лука по-разному рассказывают о жизни Иисуса?
3. Существует ли большая и меньшая награда/наказание? От чего зависит их размер?
4. О чем говорится в стихе 23?
5. Почему публично признавать свою веру в Иисуса так важно?
6. Почему Иисус вызывает серьезные споры?
7. Что значит взять свой крест и следовать за Ним?